

SZKOLENIE Dla Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS

Prowadzący:
Łukasz Konikiewicz





CZĘŚĆ 1

Podstawy prawne usług zaufania





Electronic Identification and Trust Services Regulation (eIDAS, 910/2014/EC) to zunifikowane, standardowe reguły mające zastosowanie we wszystkich państwach członkowskich Unii Europejskiej, które zapewniają spójną strukturę prawną przyjmowania tożsamości i podpisów elektronicznych. Wprowadzono w nich również pieczęcie cyfrowe dla firm.



ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) NR 910/2014 z dnia 23 lipca 2014 r.

ROZDZIAŁ I - PRZEPISY OGÓLNE Artykuł 1

Przedmiot

W celu zapewnienia właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego i w dążeniu do osiągnięcia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa środków identyfikacji elektronicznej i usług zaufania niniejsze rozporządzenie:

- a) określa warunki uznawania przez państwa członkowskie środków identyfikacji elektronicznej osób fizycznych i prawnych, objętych notyfikowanym systemem identyfikacji elektronicznej innego państwa członkowskiego;
- b) określa przepisy dotyczące usług zaufania, w szczególności transakcji elektronicznych
- c) ustanawia ramy prawne dla podpisów elektronicznych, pieczęci elektronicznych, elektronicznych znaczników czasu, dokumentów elektronicznych, usług rejestrowanego doręczenia elektronicznego i usług certyfikacyjnych uwierzytelniania witryn internetowych.



Ministerstwo
Cyfryzacji

Narodowe Centrum Certyfikacji (NCCert)



KIR.



Rodzaje usług kwalifikowanych





CZĘŚĆ 2

Podpis kwalifikowany

Czym jest podpis?

Jaką ma wartość?

Z czego składa się podpis?

Jakie informacje są zawarte w certyfikacie?





Kwalifikowany podpis elektroniczny

=

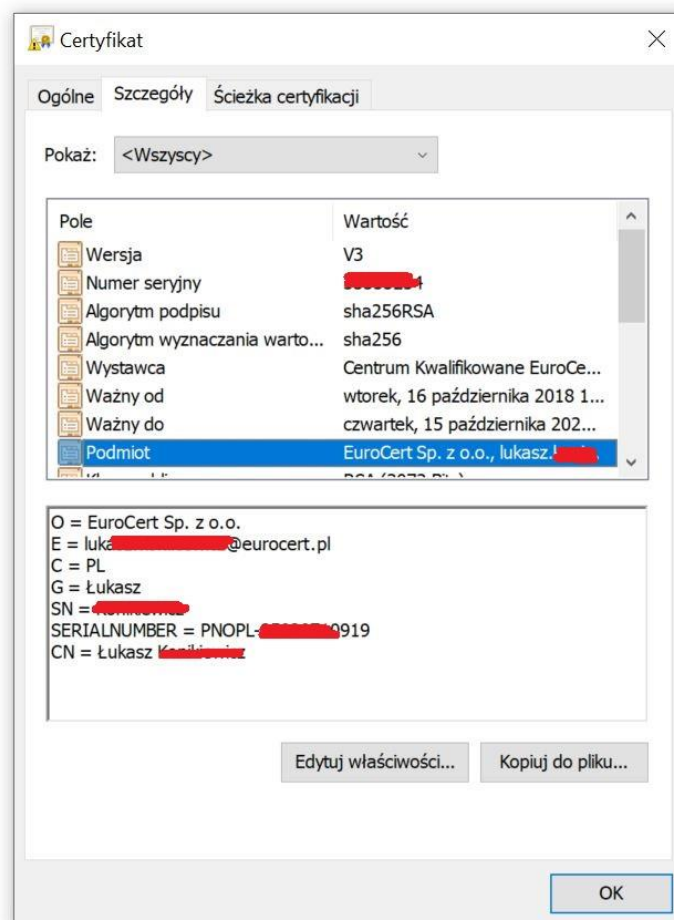


własnoręczny podpis

Czym się charakteryzuje kwalifikowany podpis elektroniczny?

- ⊕ Jest przyporządkowany wyłącznie do osoby składającej ten podpis
- ⊕ Jest składany za pomocą kwalifikowanego urządzenia do składania podpisu elektronicznego
- ⊕ Umożliwia ustalenie tożsamości podpisującego.
- ⊕ Jest powiązany z danymi podpisanymi w taki sposób, że każda późniejsza zmiana danych jest rozpoznawalna.

Dane zawarte w certyfikacie



Zestaw do składania podpisu kwalifikowanego



Czytnik + karta




EC SIGNER

Zastosowanie podpisu w życiu codziennym

Zastosowanie	PZ lub ePUAP	Podpis kwalifikowany	Rodzaj relacji	Przykłady
KRS – Portal S24	+	+	B2A, C2A	• Zakładanie spółek prawa handlowego • Edycja danych spółki • Składanie sprawozdań finansowych spółki
CEIDG	+	+	B2A, C2A	• Zakładanie działalności gospodarczej • Zawieszanie działalności • Likwidacja działalności
e-Faktura	-	+	B2B, B2C	• Wystawianie faktur w formie elektronicznej
BDO – baza danych odpadowych	+	+	B2A, C2A	• Rejestracja w bazie
KIO – Krajowa Izba Odwoławcza	-	+	B2A	• Elektroniczne składanie odwołań
Urząd Skarbowy	+	+	B2A, C2A	• Składanie deklaracji • UPL-1

Zastosowanie podpisu w życiu codziennym

Zastosowanie	PZ lub ePUAP	Podpis kwalifikowany	Rodzaj relacji	Przykłady
Publiczne służby zatrudnienia	+	+	B2A, C2A	• Zgłoszenie oświadczenia o zatrudnieniu cudzoziemca
Generalny Inspektorat Informacji Kredytowej – GIIF	-	+	B2A, C2A	• Podpisywanie raportów
PUESC - Platforma Usług Elektronicznych Skarbowo-Celnych	-	+	B2A, C2A	• Składanie deklaracji celnych
UFG – Ubezpieczeniowy fundusz gwarancyjny	+	+	C2A	• Zgłoszenie kolizji

Rodzaje, formaty oraz typy podpisów elektronicznych



Forma dokumentu:



Elektroniczna



Papierowa

Rodzaje podpisów elektronicznych

- Podpis zaufany

- + **Podpis zaufany (Profil zaufany)** - jest podpisem potwierdzającym tożsamość (przypisanym do konkretnego numeru PESEL) w kontaktach on-line z urzędami.

To produkt niekomercyjny wydawany przez Ministerstwo Cyfryzacji, który znajduje zastosowanie jedynie w załatwianiu spraw urzędowych online. Dzięki niemu załatwimy drogą on-line również sprawy cywilne takie jak np. zgłoszenie urodzenia dziecka, wypełnienie formalności związanych z zawarciem małżeństwa, rejestracją samochodu czy złożeniem wniosku o dowód osobisty.

Ważność profilu zaufanego to 3 lata. Przedłużenie jest możliwe w trakcie ważności konta. Można to zrobić samodzielnie poprzez stronę internetową bądź odwiedzając dowolny punkt potwierdzenia PZ. W innym przypadku po upływie 3 lat konto wygasa i by móc korzystać z profilu zaufanego konieczne jest złożenie nowego wniosku.

Rodzaje podpisów elektronicznych

- Podpis osobisty

+ Podpis osobisty - podpis osobisty to rodzaj zaawansowanego podpisu cyfrowego zapisanego w warstwie elektronicznej nowego dowodu osobistego (czyli takiego, który jest wydawany od marca 2019 r.) Art. 12d. (Ustawa z dnia 6 sierpnia 2010 r. o dowodach osobistych).

Warstwa elektroniczna e-dowód zawiera następujące dane:

- powtórzone dane osobowe i dane dowodu w formie elektronicznej,
- certyfikaty:
 - certyfikat umożliwiający uwierzytelnienie w usługach online (kod PIN1),
 - certyfikat, który pozwala podpisać elektronicznie dokumenty podpisem osobistym, (kod PIN2),
 - certyfikat potwierdzania obecności – znajduje się w każdym e-dowodzie,
- miejsce na certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego, który można kupić u dostawcy komercyjnego i umieścić w swoim e-dowodzie.
- ICAO, która pozwala odprawić się automatycznie przy przekraczaniu granicy państwa.

Uwaga! „Opatrzenie danych podpisem osobistym wywołuje w stosunku do podmiotu publicznego skutek prawny równoważny podpisowi własnoręcznemu.”

Rodzaje podpisów elektronicznych

- Podpis kwalifikowany

- + **Podpis kwalifikowany** – jest elektronicznym podpisem równoważnym podpisowi własnoręcznemu na terenie całej Unie Europejskiej.

Taki podpis można uzyskać jedynie od kwalifikowanego dostawcy usług zaufania, który został wpisany na unijną listę zaufanych dostawców. Podpis kwalifikowany jest najbezpieczniejszą formą podpisu elektronicznego, który został zrównany z formą podpisu własnoręcznego.

Posiada najszerszy wachlarz możliwości zastosowania, ponieważ z jego użyciem można zarówno załatwić sprawy urzędowe na platformie ePUAP, biznesowe oraz prywatne. Można powiedzieć, że dzięki temu podpisowi będziemy w stanie załatwić wszystkie sprawy elektroniczne, również te do których używamy podpisu zaufanego, osobistego i zaawansowanego.

Rodzaje podpisów elektronicznych

- Podpis kwalifikowany

- + Stosujemy gdy wymagana jest forma pisemna.
- + Użycie podpisu kwalifikowanego zamyka dokument, a każda wprowadzona zmiana jest wykrywalna i powoduje nieważność podpisu pod danym dokumentem.
- + Pozwala na potwierdzenie tożsamości osoby podpisującej.
- + Dzięki niemu chronią nas regulacje państwowe i unijne.

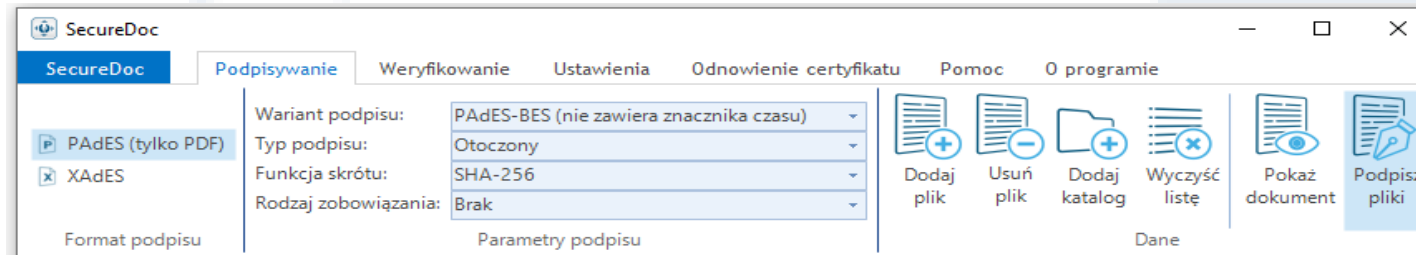
Formy zawarcia umowy

- + **Forma pisemna** (art. 78 KC) - do zachowania tej formy wystarcza złożenie własnoręcznego podpisu na dokumencie obejmującym treść oświadczenia woli, a w przypadku zawierania umowy wystarcza wymiana dokumentów obejmujących treść oświadczeń woli, z których każdy jest podpisany przez jedną ze stron lub dokumentów, z których każdy obejmuje treść oświadczenia woli jednej ze stron i jest przez nią podpisany.
- + **Forma elektroniczna** (art. 78*1 KC) – do zachowania tej formy wystarcza złożenie oświadczenia woli w postaci elektronicznej i opatrzenie go kwalifikowanym podpisem elektronicznym, tj. zaawansowanym podpisem elektronicznym, który jest składany za pomocą kwalifikowanego urządzenia do składania podpisu elektronicznego i który opiera się na kwalifikowanym certyfikacie podpisu elektronicznego. Oświadczenie złożone w tej formie jest równoważne z oświadczeniem złożonym w formie pisemnej.
- + **Forma dokumentowa** (art. 77*2 i art. 77*3 KC) – do zachowania tej formy wystarcza złożenie oświadczenia woli w postaci dokumentu, w sposób umożliwiający ustalenie osoby składającej oświadczenie, przy czym za dokument uważa się nośnik informacji umożliwiający zapoznanie się z jej treścią.

Rodzaje podpisów elektronicznych

Rodzaj podpisu	Rodzaj certyfikatu	Przykład podpisu	Dla jakiej formy zawarcia umowy
Podpis elektroniczny	Certyfikat niekwalifikowany	podpis generowany przez dowolną firmę lub portal	Forma dokumentowa
Z ustawy eIDAS – „podpis elektroniczny” oznacza dane w postaci elektronicznej, które są dołączone lub logicznie powiązane z innymi danymi w postaci elektronicznej, i które użyte są przez podpisującego jako podpis”			
Zaawansowany podpis elektroniczny	Certyfikat niekwalifikowany	eDowód – podpis osobisty, Profil zaufany (podpis zaufany)	Forma dokumentowa
Z ustawy eIDAS - „zaawansowany podpis elektroniczny” oznacza podpis elektroniczny, który spełnia wymogi: a) jest unikalnie przyporządkowany podpisującemu; b) umożliwia ustalenie tożsamości podpisującego; c) jest składany przy użyciu danych służących do składania podpisu elektronicznego, których podpisujący może, z dużą dozą pewności, użyć pod wyłączną swoją kontrolą; d) jest powiązany z danymi podpisanymi w taki sposób, że każda późniejsza zmiana danych jest rozpoznawalna.			
Kwalifikowany podpis elektroniczny	Certyfikat kwalifikowany	Podpis chmurowy EuroCert	Forma pisemna i forma elektroniczna
Z ustawy eIDAS - „kwalifikowany podpis elektroniczny” oznacza zaawansowany podpis elektroniczny, który jest składany za pomocą kwalifikowanego urządzenia do składania podpisu elektronicznego i który opiera się na kwalifikowanym certyfikacie podpisu elektronicznego”.			

Formaty podpisów cyfrowych



Format podpisu	Parametry podpisu		Rodzaje plików jaki można podpisać
	Wariant podpisu	Typ podpisu	
XAdES	- XAdES-BES - XAdES-T	- Zewnętrzny - Wewnętrzny - Otoczony	.txt, .rtf, .pdf, .xps, .odt, .ods, .odp, .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .csv, .jpg, .jpeg, .tif, .tiff, .geotiff, .png, .svg, .wav, .mp3, .avi, .mpg, .mpeg, .mp4, .m4a, .mpeg4, .ogg, .ogv, .zip, .tar, .gz, .gzip, .7z, .html, .xhtml, .css, .xml, .xsd, .gml, .rng, .xsl, .xslt
PAdES	- PAdES-BES - PAdES-T	Otoczony	.pdf
CAdES	- CAdES-BES - CAdES-T	- Zewnętrzny - Otoczony	txt, .rtf, .pdf, .xps, .odt, .ods, .odp, .doc, .xls,...
ASiC			.zip

Najczęściej popełniane błędy klientów

- + lekceważenie aktualizacji oprogramowania
- + składanie podpisów w nieprawidłowym formacie
- + zapominanie o podłączeniu podpisu pod komputer
- + lekceważenie kwestii bezpieczeństwa – używanie podpisów innych osób





- + Dubai Paperless Strategy ma na celu całkowite wyeliminowanie papieru ze struktur państwowych oraz biznesowych do końca 2021r.
Szacuję się, że Emiraty Arabskie dzięki strategii Paperless do tej pory zaoszczędziły 750 000 000 AED oraz Uratowano 20 000 drzew
- + Firmy działające w Polsce wykorzystują ponad 11 mln ryz papieru A4 miesięcznie, co oznacza wykorzystanie ponad 5,5 mld kartek papieru A4 miesięcznie (ok. 68 mld rocznie).
- + Ponad połowa ankietowanych firm nie monitoruje kosztów wydruku dokumentów.
- + Polska została sklasyfikowana wśród 26 państw, w których konsumpcja papieru jest co najmniej dwukrotnie wyższa od światowej średniej.
Statystycznie jeden mieszkaniec naszego kraju zużywa 143 kg papieru rocznie.

Najczęściej występujące pytania dotyczące podpisów kwalifikowanych

Do czego mogę używać podpisu elektronicznego?

E-podpis pozwala między innymi na:

- Kontakt oraz przesyłanie dokumentów do jednostek administracyjnych (ZUS, US, KRS, JST)
- podpisywanie umów cywilno-prawnych w formie elektronicznej
- składanie zleceń w aukcjach oraz przetargach internetowych
- podpisywanie faktur elektronicznych
- potwierdzanie tożsamości

Najczęściej występujące pytania dotyczące podpisów kwalifikowanych

Gdzie wyrobić podpis?

Kwalifikowany podpis elektroniczny można kupić u certyfikowanych dostawców (**np. EuroCert**), nadzorowanych przez Ministerstwo Cyfryzacji. Listę dostawców można znaleźć na stronie Narodowego Centrum Certyfikacji (NCCert).

Ile czasu trwa wyrobienie podpisu kwalifikowanego?

Wyrobienie podpisu kwalifikowanego trwa średnio 15 – 20 min po tym czasie można już korzystać z podpisu (Czas podany dla wydania podpisu przez EuroCert).

Najczęściej występujące pytania dotyczące podpisów kwalifikowanych

Co jest potrzebna do wyrobienia podpisu kwalifikowanego?

Do wyrobienia podpisu kwalifikowanego potrzebny jest dowód tożsamości – ważny dowód osobisty, paszport lub karta stałego pobytu

Jak wygląda procedura uzyskania certyfikatu (podpisu kwalifikowanego)?

U każdego dostawcy procedura wygląda inaczej. Powinna się w niej znaleźć:

- weryfikacja tożsamości właściciela podpisu
- podpisanie umowy z usługodawcą
- wygenerowanie certyfikatu

Najczęściej występujące pytania dotyczące podpisów kwalifikowanych

Czy mogę upoważnić kogoś do wyrobienia dla mnie podpisu kwalifikowanego?

Nie. Do uzyskania podpisu kwalifikowanego konieczna jest weryfikacja tożsamości osoby ubiegającej się o wydanie certyfikatu przez dostawcę usługi.

Czy ktoś może użyć mojego podpisu?

Certyfikatem kwalifikowanym może posługiwać się tylko i wyłącznie osoba fizyczna do której został on przypisany. Zgodnie z polskim prawem (art. 40. 1. Ustawy z dnia 5 września 2016 r. o usługach zaufania oraz identyfikacji elektronicznej) osoby składające kwalifikowany podpis elektroniczny lub zaawansowany podpis elektroniczny z wykorzystaniem danych do składania podpisu elektronicznego przyporządkowanych do innej osoby, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 3.

Najczęściej występujące pytania dotyczące podpisów kwalifikowanych

W jakich krajach mogę się posługiwać swoim e-podpisem?

Podpis jest honorowany na terenie Państw członkowskich Unii Europejskiej.



CZĘŚĆ 3

Kwalifikowana
pieczęć elektroniczna



Czym jest kwalifikowana pieczęć elektroniczna?



Pieczęć elektroniczna - jest to to kwalifikowana usługa zaufania wydawana dla podmiotów posiadających osobowość prawną (np. firmy, instytucje, podmioty publiczne).

Umożliwia ona pieczętowanie dowolnych dokumentów, plików przy użyciu jedynie danych firmowych oraz ustalenie tożsamości podmiotu składającego pieczęć.

Co zapewnia kwalifikowana pieczęć elektroniczna

- ⊕ Autentyczność dokumentu - źródło pochodzenia dokumentu, możliwość zidentyfikowania podmiotu, który wydał dany dokument
- ⊕ Integralność dokumentu – gwarancja niezmienności danych od czasu opieczętowania
- ⊕ Ochrona danych osobowych – w pieczęci znajdują jedynie dane podmiotu (nazwa oraz NIP)
- ⊕ Przyspieszenie procesów – umożliwia automatyzację procesów i znakowania dokumentów, istnieje możliwość integracji z systemami generującymi, zarządzającymi dokumentacją elektroniczną

Korzyści z zastosowania pieczęci

- + Oszczędność papieru
- + Oszczędność finansowa
- + Oszczędność czasu
- + Automatyzacja procesów
- + Bezpieczeństwo



Czy kwalifikowana pieczęć elektroniczna ma jakąś konkurencję?

Kwalifikowana pieczęć elektroniczna to jedyne tego typu rozwiązanie na rynku które zapewnia:

- + Integralność dokumentu
- + Autentyczność
- + Niepodważalność
- + Brak wrażliwych danych osobowych

Zastosowanie pieczęci w życiu codziennym

Sektor publiczny

- + **Sądy** – oficjalna korespondencja
- + **KRK** - usprawnienie procesu wydawania zaświadczeń
- + **Uczelnie** – wydawanie e-dyplomów
- + **ZUS** - wydawanie poświadczenia o niezaleganie ze składkami

Sektor prywatny

- + **E-faktura** – integralność, autentyczność dokumentu
- + **Oficjalna korespondencja firmowa** – bezpieczeństwo informacji
- + **Zabezpieczenie własności intelektualnej**
- + **E-Akta**

Różnice oraz podobieństwa pieczęć kwalifikowana - podpis kwalifikowany

Pieczęć kwalifikowana	Podpis Kwalifikowany
Składającym pieczęć jest urząd, firma, podmiot prawny	Składającym podpis jest osoba fizyczna do której został wydany certyfikat
Pieczęć nie jest podpisem organizacji, czyli nie jest związana z reprezentacją i nie służy do składania oświadczeń woli w imieniu organizacji,	Podpis jest wydawany dla konkretnej osoby np. prezes zarządu i może służyć jako oświadczenie woli w imieniu firmy
Potwierdza autentyczność dokumentu oraz potwierdza, że dokument wystawił dany urząd, firma itp.	Potwierdza autentyczność dokumentu i potwierdza, że dokument potwierdziła dana osoba
Potwierdza integralność dokumentu	Potwierdza integralność dokumentu
Zapewnia niepodważalność dokumentu	Zapewnia niepodważalność dokumentu
Służy do masowego podpisywania dokumentów	Służy do podpisywania pojedynczych dokumentów (do 10 plików jednorazowo)
W certyfikacie brak wrażliwych danych osobowych	W certyfikacie zawarte wrażliwe dane osobowe m.in. PESEL

CZĘŚĆ 4

Znacznik czasu



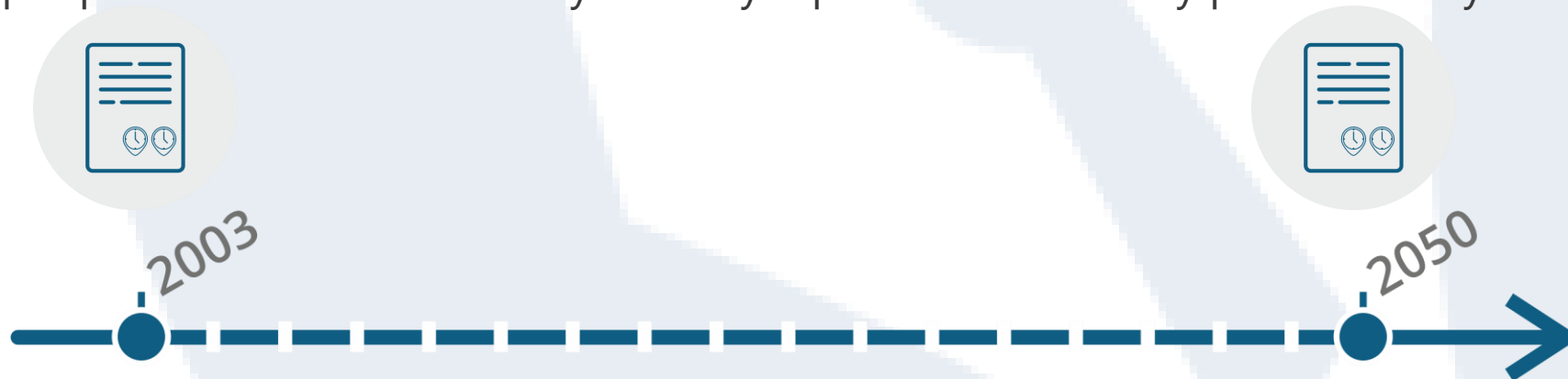
Znacznik czasu



Znacznik czasu

"Ważny" podpis elektroniczny może nagle się stać "nieważny", gdy dojdzie do utraty ważności kwalifikowanego certyfikatu służącego do weryfikacji tego podpisu bądź do utraty ważności zaświadczenia certyfikacyjnego służącego do potwierdzenia ważności ww. certyfikatu.

Można się przed tym zabezpieczyć - trzeba mieć dowód, że podpisany dokument istniał w czasie, gdy ważne były zarówno kwalifikowany certyfikat, jak i zaświadczenie certyfikacyjne, służące do jego weryfikacji. Najprostszą do spełnienia i zarazem najlepiej umocowaną prawnie formą takiego dowodu jest opatrzenie podpisu znacznikiem czasu wystawionym przez kwalifikowany podmiot certyfikacyjny.





CZĘŚĆ 5

Praktyczne zastosowanie usług zaufania dla Tłumaczy

Tłumaczenie podpisane kwalifikowanym podpisem elektronicznym,
kontakt z urzędami i sądami, e-Faktura, Umowy cywilnoprawne,
najczęściej występujące pytania - FAQ



Tłumaczenie podpisane kwalifikowanym podpisem elektronicznym

Akty prawne, jak podpisać plik z sygnaturą graficzną





Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego:

Art. 18. 1. Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism wydawanych w formie pisemnej tłumacz przysięgły używa pieczęci, zawierającej w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma uprawnienia, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, o której mowa w art. 6 ust. 2. Pieczęć zamawia, na koszt tłumacza przysięgłego, Minister Sprawiedliwości w Mennicy Polskiej.



Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego:

1a.

Tłumacz przysięgły może, za pomocą kwalifikowanego podpisu elektronicznego, poświadczyć tłumaczenie lub odpis pisma w postaci elektronicznej. Poświadczenie odpisu pisma w postaci elektronicznej może być dokonane tylko na podstawie oryginału, tłumaczenia lub odpisu dokumentu w formie pisemnej.

1b.

Minister właściwy do spraw gospodarki, w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości, może określić, w drodze rozporządzenia, dodatkowe warunki techniczne i organizacyjne potwierdzania i obsługi danych zamieszczanych w certyfikatach kwalifikowanych wydanych dla tłumaczy przysięgłych, mając na względzie potrzebę identyfikacji tłumaczy przysięgłych oraz kierując się potrzebą zapewnienia odpowiedniego bezpieczeństwa podpisu elektronicznego przy wykonywaniu zadań tłumacza przysięgłego.

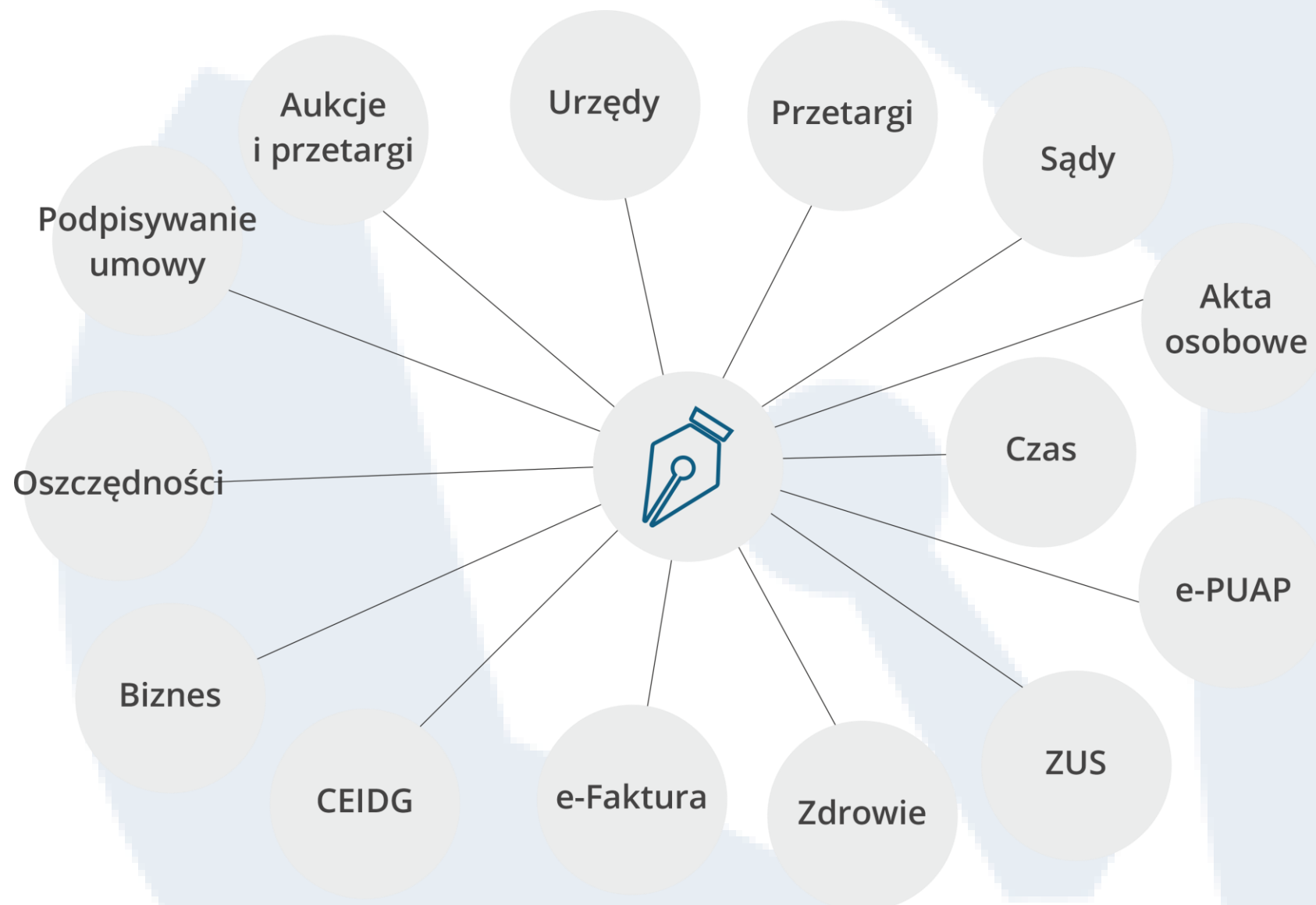
Podpisanie dokumentu Podpisem Elektronicznym w Adobe Reader z graficznym odwzorowaniem.



Kontakt z urzędami oraz sądami

Podsumowanie





Czy można złożyć tłumaczenie w formie elektronicznej?



Serwis Rzeczypospolitej Polskiej

Mój Gov



przetłumaczyć tłumacz przysięgły albo polski konsul, z państwa z którego pojazd został sprowadzony. Jeżeli w Polsce nie ma tłumacza przysięgłego danego języka, tłumaczenie może zrobić tłumacz przysięgły z państwa, z którego pojazd został sprowadzony.

Co musisz zrobić

1. Zbierz wszystkie potrzebne dokumenty – listę dokumentów znajdziesz w sekcji **Co musisz przygotować**.
2. Zrób wszystkie potrzebne opłaty – informacje o opłatach znajdziesz w sekcji **Ile zapłacisz**.
3. Złóż dokumenty w urzędzie. Dokumenty możesz:
 - złożyć bezpośrednio w urzędzie,
 - wysłać pocztą,
 - złożyć przez internet – jeśli w urzędzie jest taka możliwość. Sprawdź na stronie internetowej urzędu, czy ma elektroniczną skrzynkę podawczą i jakie ma warunki.

Urzędnik zarejestruje twój pojazd czasowo na 30 dni. Więcej informacji na ten temat znajdziesz w sekcji **Jak wygląda proces rejestracji**.



E-faktura

Czym jest faktura elektroniczna?
Co należy zapewnić fakturze elektronicznej?
Jak należy przechowywać faktury elektroniczne?
Czy można przechowywać w formie elektronicznej faktury powstałe w formie papierowej?



art. 2 pkt 31 ustawy o VAT

Ustawodawca zrównał faktury papierowe z fakturami elektronicznymi. Wprowadził również nowe definicje do ustawy o VAT. Zgodnie z art. 2 pkt 31 ustawy o VAT, przez fakturę rozumie się dokument w formie papierowej lub w formie elektronicznej zawierający dane wymagane ustawą i przepisami wydanymi na jej podstawie. Z kolei fakturą elektroniczną jest faktura w formie elektronicznej wystawiona i otrzymana w dowolnym formacie elektronicznym (art. 2 pkt 32 ustawy o VAT)

Czym jest i co należy zapewnić e-fakturze?

E-faktura – jest to faktura w formie elektronicznej wystawiona i przesyłana/udostępniana w dowolnym formacie elektronicznym.

Należy jej zapewnić:

- + Autentyczność
- + Integralność
- + Czytelność
- + Niepodważalność

Podpisano. Wszystkie podpisy są poprawne.

Podpisy

Sprawdź poprawność wszystkich

Wersja 1: Podpisane przez EuroCert Sp. z o.o.

EUROCERT
TRUST SERVICE PROVIDER

Faktura nr FS 72/10/2020

Data wystawienia: 2020-10-06 Data sprzedaży: 2020-10-06
Termin płatności: 2020-10-13 Metoda płatności: przelew

Sprzedawca
EUROCERT Sp. z o. o.
ul. Puławska 474
02-884 Warszawa
NIP: 9512352379
ING Bank Śląski
39 1050 1025 1000 0090 9355 8782

Nabywca
Eurocert Spółka Z Ograniczoną Odpowiedzialnością
ul. Puławska 474
02-884 Warszawa
NIP: 9512352379

Lp	Nazwa	Jedn	Ilość	Cena netto	Stawka	Wartość netto	Wartość brutto
1	EuroCert Token - ważność podpisu 1 rok	szt.	1	249,00	23%	249,00	306,27

Stawka VAT	Wartość netto	Kwota VAT	Wartość brutto
23%	249,00	57,27	306,27
Razem	249,00	57,27	306,27

Zapłacono 0,00 PLN
Do zapłaty **306,27 PLN**
Razem 306,27 PLN
Słownie
trzysta sześć złotych 27/100

Aby mieć pewność, że faktura posiada powyższe właściwości można fakturę podpisać kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub kwalifikowaną pieczęcią.

Jak należy przechowywać faktury elektroniczne?

- + Faktury elektroniczne należy przechowywać w podziale na okresy rozliczeniowe
- + Należy zapewnić im łatwe odszukanie oraz dostęp
- + Muszą spełniać warunek dotyczący autentyczności, integralności, czytelności oraz niepodważalności

Czy można przechowywać w formie elektronicznej faktury powstałe w formie papierowej?

Polskie przepisy nie nakazują przechowywania faktur w oryginalnej postaci. Można zatem fakturę otrzymaną w wersji papierowej zeskanować i przechowywać w systemie informatycznym niszcząc jej wersję papierową. Należy jedynie zachować autentyczność, integralność, czytelność oraz niepodważalność dokumentu.



Umowy cywilnoprawne

Jakie są prawidłowe formy zawarcia?



Umowy cywilnoprawne - formy zawarcia

Rodzaj umowy	Szczególne warunki w zależności od przypadku	Dozwolona forma zawarcia
umowa sprzedaży	jeżeli przedmiotem sprzedaży jest ruchomość lub zwierzę, nie jest wymagane zachowanie formy szczególnej	Każda forma dozwolona
	jeżeli przedmiotem sprzedaży jest przedsiębiorstwo	Forma pisemna z notarialnym potwierdzeniem podpisu [Art. 75 KC]
	jeżeli przy sprzedaży zastrzeżono prawo własności rzeczy sprzedanej (sprzedaż na próbę), a rzecz została wydana kupującemu	Forma dowolna Uwaga! Jest ono skuteczne względem wierzycieli kupującego, jeżeli pismo ma datę pewną.
	Jeżeli sprzedaż na raty - jeżeli sprzedawca chce mieć prawo Zastrzeżenie natychmiastowej wymagalności	Forma pisemna/elektroniczna [Art. 586 KC]
	jeżeli umowa sprzedaży wymagała szczególnej formy, a sprzedawca na jej podstawie wykonuje zastrzeżone w niej prawo odkupu, musi zachować tę samą formę	Każda forma dowolna
umowa dostawy		Każda forma dozwolona
umowa o pracę		Forma pisemna/elektroniczna [Kodeks pracy]
umowa o dzieło		Każda forma dozwolona

Rodzaj umowy	Szczególne warunki w zależności od przypadku	Dozwolona forma zawarcia
umowa najmu	Umowa najmu nieruchomości lub pomieszczenia na czas dłuższy niż rok powinna być zawarta na piśmie. W razie niezachowania tej formy poczytuje się umowę za zawartą na czas nieoznaczony.	Zalecana forma pisemna/elektroniczna [Art. 660 KC]
	Inne przedmioty	Zalecana forma pisemna/elektroniczna lub dokumentowa [KC]
umowa dzierżawy		Zalecana forma pisemna/elektroniczna lub dokumentowa [Kc]
umowa leasingu		Forma pisemna/elektroniczna [Art. 709 KC]
umowa pożyczki	Umowa pożyczki, której wartość przekracza tysiąc złotych, wymaga zachowania co najmniej formy dokumentowej	Forma pisemna/elektroniczna lub dokumentowa [Art. 720 KC]
umowa rachunku bankowego		Forma pisemna/elektroniczna [Art. 52 Ust. Prawo Bankowe]
umowa zlecenia		Każda forma dozwolona [KC]
umowa ubezpieczenia		Każda forma dozwolona [KC]
umowa spółki	W zależności od podejmowany działań	Forma pisemna/elektroniczna lub forma pisemna z notarialnym potwierdzeniem podpisu [KSH; Art. 860 KC]
umowa poręczenia		Forma pisemna/elektroniczna [Art. 876 KC]
umowa cesji (przelewu wierzytelności)		Każda forma dozwolona
umowa o przejęcie długu		Forma pisemna/elektroniczna [Art. 522 KC]
umowa o zamówienie publiczne		Forma pisemna/elektroniczna [Art. 139 Prawo zamówień publicznych]
umowa kredytu		Forma pisemna/elektroniczna [Art. 69 Prawo bankowe]
umowa gwarancji bankowej		Forma pisemna/elektroniczna [Art. 81 Prawo bankowe]



FAQ

Najczęściej występujące pytania.



Czy każdy urząd, sąd przyjmie tłumaczenie w formie elektronicznej?

Wszystkie instytucje publiczne mają obowiązek udostępnienia możliwości złożenia dokumentów w formie elektronicznej (Ustawa z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne). Natomiast zdarzają się przypadki gdy urząd lub sąd odrzuca nam taki dokument lub ma problem z jego przyjęciem. Wynika to z braku przygotowania konkretnych jednostek do przyjmowania dokumentów w takiej formie. Urzędy systematycznie dostosowują swoje struktury oraz systemy do postępującej cyfryzacji.

Na początku jednak proponujemy weryfikację czy dany urząd przyjmie dokument w takim formacie.

Co w sytuacji, gdy w tłumaczeniu poświadczonym elektronicznie pojawi się błąd, który zostanie poprawiony na życzenie klienta?

W przypadku dokumentu elektronicznego klient nie może zwrócić pliku tłumaczowi, jak w przypadku formy papierowej. W związku z tym niektórzy tłumacze wprowadzają zmiany w dokumencie i przy dacie sporządzenia dokumentu dopisują „korekta z dnia xxxxxx” i ponownie podpisują elektronicznie.

Co jeśli klient zamówi tłumaczenie poświadczane podpisem kwalifikowanym, po czym okaże się, że będzie również potrzebował wersji papierowej tego samego tłumaczenia – czy wersja papierowa musi zostać normalnie opatrzona pieczęcią i podpisem? I czy w takim razie funkcjonuje zupełnie jako nowy dokument pod nowym nr repertorium?

Nie ma tego w ustawie, ale według dobrych praktyk, wystarczyło by wydać dokument jako dodatkowy egzemplarz. Wydajemy wtedy jeden w formie elektronicznej i drugiej w formie papierowej.

Czy tłumacz przysięgły może korzystać z innego rodzaju podpisu elektronicznego niż kwalifikowany?

Nie. W przypadku stosowania innego podpisu elektronicznego nie stanowi tłumaczenia poświadczanego przez tłumacza przysięgłego i nie ma mocy prawnej.

Jakie są zalety stosowania podpisu kwalifikowanego?

- + Wygoda – w kwestii logistycznej, nie trzeba chodzić na pocztę lub zamawiać kuriera.
- + Oszczędność czasu i pieniędzy – oszczędza czas, który tłumacz musiałby poświęcić na opieczetowanie każdej ze stron fizycznego dokumentu, a w przypadku podpisu trwa to kilka sekund; email oraz wersja elektroniczna dokumentu nic nas nie kosztuje ale papier i kurier już tak.
- + Szybkość realizacji zlecenia – oszczędność przynajmniej 1-2 dni, które są tracone na przesłanie dokumentów papierowych.
- + Wygoda dla sądów i urzędów – które jeszcze się tego uczą i wdrażają to w nawyk.
- + Bezpieczeństwo – przed fizyczną utratą jedynej wersji papierowej dokumentu, wersja elektroniczna praktycznie wyklucza możliwość utraty lub zniszczenia dokumentów,
- + Przewaga konkurencyjna – w miarę uświadamienia i spopularyzowania świadczenia usług w formie elektronicznej spowoduje, zmianę nawyków klientów i instytucji publicznych do takiej formy.

Co zrobić w przypadku zniszczenia nośnika podpisu kwalifikowanego (token, karta kryptograficzna, itp.), żeby uniknąć przykrych konsekwencji lub nadużyć?

- + Jeżeli zniszczeniu ulegnie Token to należy zakupić nowe urządzenie oraz umieścić w nim kartę z certyfikatem.
- + Zniszczenie karty kryptograficznej jest równoważne z koniecznością wyrobienia nowego certyfikatu oraz przejścia procedury weryfikacji.
- + Gdy podpis kwalifikowany zostanie zgubiony należy niezwłocznie unieważnić certyfikat.
Dedykowana infolinia dla osób zgłaszających potrzebę zawieszenie/unieważnienia certyfikatu dostępna całą dobę 7 dni w tygodniu.

Szczegółowe informacje są dostępne po adresem: <https://eurocert.pl/index.php/dokumenty/zawieszenie-lub-uniewaznienie-certyfikatu>

W jaki sposób weryfikujecie Państwo czy ktoś jest tłumaczem przysięgłym i czy ta czynność jest powtarzana przy odnawianiu certyfikatu?

- ⊕ Podczas weryfikacji oraz wydania podpisu potrzebny jest dodatkowy dokument: potwierdzenie nadania numeru tłumacza przysięgłego.
- ⊕ Odnowienie podpisu jest możliwe pod warunkiem posiadania ważnego podpisu kwalifikowanego wówczas tożsamość oraz numer tłumacza przysięgłego potwierdza się podpisem kwalifikowanym.
W każdym innym wypadku wymagana jest ponowna weryfikacja oraz potwierdzenie nadania numeru tłumacza przysięgłego.

Podpis kwalifikowany jest przypisywany do firmy czy osoby fizycznej?

- + Podpis kwalifikowany przypisywany jest do osoby fizycznej lecz istnieje możliwość wpisania danych firmowych do certyfikatu.
- + Pieczęć kwalifikowana przypisywana jest do firmy.

Czy istnieją już na rynku ubezpieczenia na wypadek kradzieży i użycia podpisu przez osobę niepowołaną?

EuroCert jako kwalifikowany dostawca usług zaufania jesteśmy zobligowani prawnie do posiadania odpowiedniej polisy ubezpieczeniowej chroniącej od poszczególnych nadużyć.

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA ROZWOJU I FINANSÓW z dnia 19 grudnia 2016 r. w sprawie obowiązkowego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej kwalifikowanego dostawcy usług zaufania

Gdzie można znaleźć pełną listę Państwa placówek i czy przewidujecie Państwo wyznaczenie osoby dedykowanej do obsługi członków naszej organizacji lub ogólnie tłumaczy?

Pełną listę naszych punktów partnerskich jest dostępna na naszej stronie internetowej pod adresem: <https://sklep.eurocert.pl/pl/i/Punkty-Sprzedazy/14>

Aktualnie posiadamy około 180 punktów partnerskich w całej Polsce i cały czas zwiększamy ich liczbę.

Do obsługi PT TEPIS wyznaczone są osoby koordynujące.



Dziękujemy za uwagę.

Jeśli masz pytania dotyczące prezentacji to proszę o kontakt z biurem EuroCert.

EuroCert

biuro@eurocert.pl

+48 22 490 36 45

